زوالی استانبولدك چكدكاری !

خسته‌لقلر، علاجلر، چیكنه‌نلر چوجوقلر!

[استانبولك دوردی چوجوقدر، خستلق، مخاری اوغرمیوب قالانلری، باشلرینك اوپارلمسنلری، مقاومت، موقاومت چیقاری، حیات چالیشمالری... دوردی استرشكز، نفسلرینی چوجوقلرینه، بوجوقلرك اوزرینه دانه‌لاری، بیرمیلیونلری، استیوب، بوبارلر، شیخ اوطاری، برنسلی وقایه‌سی كوردوكه، دشوره، اشغرلر، عدد اوزاری اوطاری لازم كلن ذوات وه‌الطاف نظر اعتباره آلوب تكلیفلرینك ایلاینه باقارلر، بزم ایچون مطلوب كلمه‌لر حاصل اولسه اولور]

قاچ كونه‌در اوزاقده، برخسته‌لق كوروب‌دور كوریور. خیر، قو، وكا عصرس صوكونلر كی اولور، ای انقلاب‌ده، اوزولوده، ترموالرده هپ بو بحث اوزه‌جالاجیور. كیمه؟

— ناصلسكز، اپیكز اقالله!..

وبره‌دك اولسه‌كز بو جوان آلیورسكز:

— اوزوركوه غایت، قاچ كونه‌دنبرودم، آنجق بو كون قالقوب كوچ حالك سوقاقلرینه چیقه‌بیلدم!..

و عادت برجی بولسون وبره سؤال براز شوقله‌نیورك:

— آوده كوردن، چوقلری چوجوقلردن نه خبر؟ وبره سوریه‌كز، بو سفره‌ده شو جوانك قارشیلاشدیورسكز:

— سوریه‌لك خیردر، هپسی آییوز! والده‌مدهش نره‌لرده‌لر، رفیقه بروندیه باقالامیور، كوچوكلر خیریدن مضطرب...

واقعا بوطرز خسته‌لقلر، ملك شدتلی اولدیغی ایچه‌ده، كوره هوالرده، آوده، صیحاجه‌ده وشكلجه ایچه‌ده، اغلامیورلنجه‌لر آلده، بان كلرك دیكلرك ایچون بانده‌ده قیا اولقان بیر دسیسه‌لردر... اسكیدن چوجوقلرده‌ده مكتب طلبه‌سی وكیلجه‌لرده قو آدیمی ایكن بوسوسلرده بر قاچ كون آوده استراحت‌ایتك ایچون خفیف بر اغلوقلر، وبا بر ولشمق دورت كوزله یكز، بو صورتله بر قاچ كون مكتبه وقلمی سه‌دره‌رك بو بوغلقلری دیكله‌ردردم.

قطع جیلدیرك، شیدیدی هیچ كسك، هیچ‌بره بحث ایتدیكی خسته‌لقلر، اوزم دهشیكم صوبوسز خلقدن شیلریدر، بوقسه باقالاجقی برحلق چوجوقلاری، حتی آخترت قاپیسندن باقدیراجق قادار اوزولوقان صوبوسه‌لردر!..

دورت بش كون اول خسته دیه ایتدیكم كارمك چوجغی بالاخره چوقه جانلی، جانلی بوروركن كوروشدم، باقیلیورسه قاچ كونه‌در اوزاقلی اولوبده، وبرن خسته‌لقی كوروكوتوسنك صالقین اولماسه رغماً خفیف ترتیب برشی اولدیغی آكلاشیلیور. مع‌مافیه خسته‌لقدن، خصوصده كوچ، شدتلنمش‌ده!.. اسكی بوزلاقلی ناه شكرلرندن دها كوچوك مینی‌مینی، وكو كو آسپیرینك تاه‌سی بش و كلكنسزده مدالی ثابت اولارق بیتش اغلامورله خسته‌لك بر طوتلاش اون بش غروش ایتدیكی بوزماندهه، پارامسی بل اولان، ایشی دقه خسته اولمیور!..

حقا سیرطوبه‌ده‌ده‌ر سكر، بو قهوه‌خانه دولوسنه باكری غروش آلیورلرك غریب و دهشتی صاحبی اله قلن قاپاماجه باتان بش آلتی عوسل عائله‌سی آلوب سوریه‌نیه سوروسك قیاسی ایچی آشدانی ایكی بوز غروشلق آقالرك، بر آز خیرلنیلر!..

كیمن كون بوسوسی اجراسنه‌سنه اوتوروبوردم، پارمقلرك ایچنده بیری ملكلرك اوزوندن اصلا قادمز، اوكلك، جولوق، چوجوق، كوپاو، شهرلی خسته كیوب چیلقوب وهی كیمن بلیه‌ده دقورینك ایچنه‌سیله پاپه‌دیكی ملاكی لمدلدن سوكرا چیقاركن اجراسی به كیمیسی‌یی چیوب، كیمیسی بش، كیمیسی بر دولار، بر دوم، قاپیلر!.. دیه‌رك كندی

حله تراقلی بردوم اهل كوبولوس كلدی، الیله بوكرینی طوتوب اجراسی به:

— باب اورادن نكاه‌لر كن سفرك توجیدن بریلیكدم!..

دیبوب صاقه‌لیه‌چوكدی. آكلاشیلان زوالینك باسه‌سنده، باكوكنده صاغی واردی. اجراسی دستكاه‌ه باشوب آچیلدی. بسنه‌ه‌یكی ترتیبی باپاركن یردن علی باشنه كلمه‌لر، عموس برطوله دوكوب سوردی:

— بچین سفرك بچی نه حبی مقداری؟..

— توبلیا!..

— آما، بوصفر لوتیانی یاقالاماندر. بچین ناقاسیندا آتشی ویرمیه‌جك، بوصفرسه قیش بش ویرمه‌جكمش!..

كوپلو ملول ملول دوشونه‌رك آلی قوشاماغك آراسنه صوقوب بوتیل بر منقیل چیقاردی، ایچندكی اوقلقلری دقیقلی دقیقلی صایه‌دقدن سوكرا:

— چامار اوقادار دیدی.. سن قوتیامی ویر آكسك قوی!..

— ناقادر چیقار، سن توتی سوپله!..

— اوكوز بدی چوپوادن اصلا بوتی!..

اجراسی براز مؤدبه دوردی، سوكرا:

— عوثمانیان دیدی، بن بوتی الی طوتوشانی لازم! اون ایكی چوجوق غرولتی چوجوقلاقدن، بوكه باشیمه باغدی، بر صو باردالی دولومی باری! اووه ترنكلی، باری باش ماری آدمدر، باغدی واردهشا بنده‌ایسی بر چوجوقدر، چیكوب دوداقلری بهه‌ایكنك بلاتریه سه‌یرلرك كندی قوالیدی، وكوردن دوطری آجی، آجی آسن بوبرازه قرشی اوچوردی، كیدی.

وبره‌ملكه خسته‌لقلره، صاقلیدی، هپ زنكین ایشی... استانبولده صالقین عالی آیلری سوپلاندن غریب، دهشه‌دری حذف ترتیب‌ده اولسنه، حتی بصرلقه، وظیفه‌دن، نكدیدن قاچی ایچین باپاجق صورتده‌ده اولسه بنه ایدك اوچی، بو جوانلق زمانده كیمسه‌ده دقیقلری ایچین طوغری بر قهی دكل والعلام!..

خیر ایسه‌لك شو اوكزوكی ایكی بوجوق آوده كیمسه‌ده براز جالیقلری كل‌دیكی كوسترمه‌ه‌ك عاقله عاصب سئوقاری وبره‌ه دقورینك دنت صحه‌سی دولدوروان علاقه حسابانك آلتده، ه‌الحد شوره‌ه‌یك قالماندی و چیركین چیقه!..

*

۱۰۵۶ نومره‌لی !

دونیكی بوكونكی خبرلرده بر رقمی كوردیكه، استانبولك تراموای داوكومویل كبی جاده‌لرندن اوزاق وعادتا ایسیز برطاغ باشنده‌لر تورديم ایچین آلوه یكیدن حدوثلر ایشدم. بیك الی آلتی، بوه دیله اولای. بنده اوقادار چوجوغی بر بوكه‌یدیر، ماوكه اوچ سنه ظرفنده تراموایلرك آلتنده بر دیرك پارچه پارچه اولان بر بیك الی آلتی اینكه مكتب طلبه‌سی وكیلجه‌لری، اوچ سنه صوكرا هیچ شیسز، بوملكتك كندیلرینك دورت بش ملل پاورو هدیه ایده‌ه‌كلردی. بوقار، بنی ولایتك اهالیسی حساب‌لری صوردی ایسه‌ه‌یكی بوحقلی واوروپا، پالكز ایلك مكتبلره دوام ایدلر، یاوكه‌ده بنه عین صورتله تراموی، اوتومویل، موتوسیكلات آلتنده جان ویردی دها بوكه مكتب طلبه‌سیله مكتبسزلره نه‌ویلم!.. اكر اوچ سنه‌ده، بوكون آیلدرك برایستاتیستیق چیقارلاجق اولورسه بوكون هر حالده ایكی ملی كیر. حرب عمومیه‌ك سفالتی سنه‌لرندكی مدهش اسپانیول نزلاسی ولكلكی حا ایله اسكی اولوزلره ایچیرزدی. آنجق هاقدار انسان یا كوتورمش، یا كوتورمه‌مشاردی. بو صباح استانبول اوقاف دارالفنون برش اولدیغی، بكا صوردی:

— یاهو، مزاك طرفنده برمه‌مناسب بر آز برقی، طاشیه‌ورملم!..

شاشیراق صوردم:

— خیر اولا!.. بو قیشده قیامتده نرم طرفنده نه وار؟.. پازاراوله هوا تبدیله كلمكه علم ایرمه‌ه، قفط شیدی!..

— دهغیر بیلمین بروسه‌یله كوزلرك اینه‌یه باقوق:

— ایشته قامت دكل!.. ایشته‌سه اوزطه‌ه، قاصه‌ده، طیفون آت یله اولسه بنه طاتیه‌جه‌جه‌ه استانبولدن.. آرتی بر دفعه‌یله دورمایه جسارت ویه‌ماز قالدی. باقه‌لم‌مزك طرفی اولور، یقه‌سی، چاچیلمیدی، هی حالده تراموایلرسز، اوتومویلسز، موتوسیكلسز آسوده‌جه‌یره كیده‌جكم.. وجیدندن كلدیكی چیقارلاری كوصقدی:

— شوراده بالی، اوچ سنه‌ده بیك الی آلتی چوجوق تراموای آلتنده چیكه‌ه‌ش.. بسه اوچ ماه مكتبه كیدن چوجوغم وارمی؟ داتا آوه‌ه‌ده‌ری هی كون «ضیا بی اعتمادی اوغرادیلر؟» دیه كندیلری چیوب بیچیریورم. شمدی ایسه غرنه‌ده بر قیلی كوردیكه چوبوقون اوزقایه باشلادم.. یدا چوق، عزیزم، بن چوجوقلریمی سوقاقده بولدرم، اونك ایچون جوار كوپرك بریه چیكیلمك ایسه‌یورم.. قلدم، آدمجغز اندیشه‌سنده حقلیدی واوندن دها حقلیسی‌ده بندم‌كه، بالی، قیش كوچه اوتوریه‌له هیچ اولمازسه یوقلیچ آمه‌ده‌ی چیكیورم، اوروپلی رؤیا كوركمكدنه اوایلیق باتان ترجیح ایدییوردم.

ظن ایدرسه‌م بوكیدیله، یعنی بوقاعدلی رقلر براز دها آرتاسه‌ی اولورسه اوردقدم‌كه، استانبول خلقی بر آز صوكره هپ یردن چولوقلریمك چوجوقلریمك سلامتی ایچین یولی‌یه، بیتری ماما آرالریمه بوكاتچه اسكی علم‌طانی وپاپدار صاصاسه كیدرك كی جوار كوپاره كوچه‌یه قالیدیاسه‌یلر!..

؟

اولی نفر : ۱

یووا

[illegible] : معروف عزت

— ۱ —

جلیل، مدیحه‌یی ایلك كوردیكی كون آلدیریش ایتمه‌دی، بو كنج قیز، نظر دقتی بیله جلب ایتمه‌دی. اوزمان مدیحه اون سكز یاشنده ایدی. اوستنده پشیل ایشلمه‌لی صاری رقازاق واردی. باشنك قوله كیرمشدی. جلیلك ایلك نظرینه چارپان بوازوزن بویلی، شیق و كنج یاپاولدی. بو كون مدیحه اونك اون‌ایك قاریسی، اون سنه‌صوكره، اوانسكی زماندهكی قیزی‌دوشوندیكی زمان، كوزلرینك اوكنده، شو بوزره‌جانلانیر: قیوراق بوچوچوق، باباسنك قوله آصیلمش بو كنج قیز، هپ بوچهره، كیمی بر ذراله طاراتمش صاچلر، خوبلیاق كوزلر، صاری بوقازاق.. فقط اوزمان بو كون بو نظر طاقه‌دقت بیله ایتمه‌مشدی.

جلیل‌ده، اون سنه اول بو كوكنكی اركك دكلدی. قیجوب وسرسرتی ایدی. فقط دها اوزمان مرتبلی بر انسان اولاجغی آكلاشیلیردی. بوكی آكلامق، جلیلك قیمتی حقنده بر فكر ایدینك ایچون براز نفوذ نظر صاحبی اوافق كلی ایدی.

همان هر اون جمال بكلره كلیر، جمال بكك اوغلی منیره چالیشیردی. منیره جلیل قادار وحشی دكلدی، فقط اوندن فضله چالیشقاندی.

جلیل چیكه آیقوباراردی. كیجه چیكدن صوكره كنج قیزله اونوشوردی. اونكله برابر اولدیغی زمان، مدیحه كوزله‌شیردی، آتشه‌ی، جمال بكك حرمی:

— مدیحه‌نك بنه چیكارلری آجیلدی! دیردی. بو ایكی كنجی بان باغه، باش باشه كوره‌نلر، بری براری ایچیون یاراتیلمش ایكی مخلوق اولدقلرینه قناعت كتیریلردی. بو ایكی كنج برلشمه‌لی ایدیلر. آولهنیلر سه مسعود اولاجقدیلر. جلیل هر كسك نه‌یكلدیكی آكلادی. باری جمال بكلرك باشنده چیریدی، اوكا اولاد معاملهسی اپیوردیلردی، كونك برنده، بودن بره قاچدی.

جمال بكك حرمی حیرت ایتدی، بوقراره معنا ویره‌مه‌دی.

جمال بك دیدی كه:

— بو بك طبیعی. جلیل مدیحه‌نك قیمتی نرم قادار تقدیر ایدییور. فقط قابلی ایله مناقشه ایدجك قادار ذكیدر. كنجدر. كوز كوسترمز. بكلرك حیاتنه بردن بره وداع ایتمكه تردد ایدییور.

قاچیسی بوتردیدی معلول بولماپوردی دیپوردی كه:

— بو تردد نه‌دن؟ كوزل، ذكی بر قادینله بریوا قورمقدن باشقه نه‌أمل اولابیلیر؟ بودن دها أمین، دها مسعود بر استقبال اولورمی؟

— جلیلك استقبالدن بكلدیكی شی عشقدر.

— اینانیا ایشته، بنده بونی دییورم.

— منك دیدیكك: یووا.

— عینی شی دكلمی؟

— مسئله بوراده. جلیل بونك عینی شی اولدیغنه بك أمین دكل.

— اوحالده بدالا او.

— خایر بدالا دكل، ساده‌جه كنج.

— ۲ —

ایشته اوباز جلیل، بالكز باشنه بویله قاچیدی. قراریله بلكه بر چوق شی طایب ایتمشدی. بوطایب ایتدكلرینك تلافیسنی زمانه وكصادفه براقدی.

استانبوله كلدی. بك اوغلنده برمدت دولاشدی. آطه‌ده قرار ایلدی. آچیق، آیدینلق توالتلر، اونلك صالونلرنده وقوعبدور. اونده دشارینك شن ایشینی آرتامیوراردی.

تدریس اوینیانلردم دوجودی قیزلریله احباب اولدی، اونك باشنه صوقولوب اوطوروبورلر. آیالقریی دیزینه دایاپاره‌ق اسقاریلنلرینك باغلرینی باغلیوورلر، شاطر سوزلر سویله‌یوورلر وبول بول كولوپورلردی.

— بو تردد نه‌دن؟ كوزل، ذكی بر قادینله بریوا قورمقدن باشقه نه‌أمل اولابیلیر؟ بودن دها أمین، دها مسعود بر استقبال اولورمی؟

— جلیلك استقبالدن بكلدیكی شی عشقدر.

— اینانیا ایشته، بنده بونی دییورم.

— منك دیدیكك: یووا.

— عینی شی دكلمی؟

— مسئله بوراده. جلیل بونك عینی شی اولدیغنه بك أمین دكل.

— اوحالده بدالا او.

— خایر بدالا دكل، ساده‌جه كنج.

— ۲ —

ایشته اوباز جلیل، بالكز باشنه بویله قاچیدی. قراریله بلكه بر چوق شی طایب ایتمشدی. بوطایب ایتدكلرینك تلافیسنی زمانه وكصادفه براقدی.

استانبوله كلدی. بك اوغلنده برمدت دولاشدی. آطه‌ده قرار ایلدی. آچیق، آیدینلق توالتلر، اونلك صالونلرنده وقوعبدور. اونده دشارینك شن ایشینی آرتامیوراردی.

تدریس اوینیانلردم دوجودی قیزلریله احباب اولدی، اونك باشنه صوقولوب اوطوروبورلر. آیالقریی دیزینه دایاپاره‌ق اسقاریلنلرینك باغلرینی باغلیوورلر، شاطر سوزلر سویله‌یوورلر وبول بول كولوپورلردی.

اونلردن آیریلیور. معده دوغرو بوروبوردی. بوبوك طور بولندیكی طاشلقلره طیرمانیور، قوجه بشلرك دینده اوطوروردی. اوستنده كوك، اوكنده دكز، آلتنده پارلاق اولسون ایسته‌یوردی. پارلاقلرك بشیلكلری آرامنده حیاتك آجیلقی اونودیوپور. دكراوكا تولومی خاطرلاندیغی باشی قالدیروب كوكه باقیوردور وحنك لایتناهیه‌ده مسعود اولاجغی دوشونه‌رك اسل بولوپوردی. فقط پاراش پاراش ایصیزلنك حزنی قلبنه چوكمكه باشلاپوردی. اوزمان قالقار، كریه، كلدیكی یوله پاقار، بوتون طوری پاپقدن واز كچر وعودت ایدردی. اوكه كلنجه‌ده، جاوق كلدیكنه شاشاردی. اونلدن كافی درجه‌ده اوزاقلاشمامش اولدیغی ایچون كندی كندینه قرار ایدرك قرار ویردی.

كیجه‌لری اسكله‌یه اینر، صاعه دوغرو ساحل لقیتیب ایدرك پوسته خانه‌یه كلیر، قاپوسنك اوكنده دوروردی، براز اوتمكی اونلارك اونده اوطوراندن براقدیغی، اوصاغنده‌ده اكثریتله كچردی.

اولی كوردیكه اوكا دوغرو بوروردی. آرقه‌یه دوغرو صیق صیق طاراقمش، قوزغونی سیاه صاچلری واردی، دوزكون وبیاض آلی آلتنده دوغرو آلچاق، اوزون بوینلی، كیجه‌لری كیجه‌لری كلدیكی زمان، بوكه طور بولندیكی طاشلقلره طیرمانیور، قوجه بشلرك دینده اوطوروردی. اوستنده كوك، اوكنده دكز، آلتنده پاراق اولسون ایسته‌یوردی. پارا